



Langues, littératures et cultures régionales

Catalan

Classe terminale, enseignement de spécialité,
voie générale

Juin 2019

Sommaire

Préambule commun aux enseignements de spécialité de langues, littératures et cultures régionales	3
■ <i>Principes et objectifs</i>	3
■ <i>Les thématiques</i>	5
■ <i>Approche didactique et pédagogique</i>	6
■ <i>Activités langagières</i>	7
■ <i>Les compétences linguistiques</i>	10
Introduction générale du programme de la classe terminale	12
Préambule spécifique à l’enseignement de spécialité de langues, littératures et cultures régionales en catalan	13
■ <i>Thématique « Débats, conflits, défis »</i>	14
■ <i>Thématique « Permanence et modernité »</i>	16
■ <i>Thématique « Imaginaires »</i>	17
Annexes	19
■ <i>Annexe 1 : références pour la thématique « Débats, défis, conflits »</i>	19
■ <i>Annexe 2 : références pour la thématique « Permanence et modernité »</i>	24
■ <i>Annexe 3 : références pour la thématique « Imaginaires »</i>	27

Préambule commun aux enseignements de spécialité de langues, littératures et cultures régionales

■ Principes et objectifs

Explorer la langue, la littérature et la culture de manière approfondie

Les principes et objectifs fondamentaux du programme sont communs aux quatre langues vivantes étrangères susceptibles de proposer l'enseignement de spécialité (allemand, anglais, espagnol et italien) et aux sept langues vivantes régionales (basque, breton, catalan, corse, créole, occitan, tahitien) inscrites au programme de l'agrégation des langues de France. Cet enseignement s'inscrit dans la continuité du socle commun de connaissances, de compétences et de culture et doit préparer les élèves aux attentes de l'enseignement supérieur en approfondissant les savoirs et les méthodes, en construisant des repères solides, en les initiant à l'autonomie, au travail de recherche et au développement du sens critique. Il s'affirme aussi en pleine cohérence avec les programmes d'enseignement qui le précèdent et l'enseignement commun : ceux de l'école, du collège et de la classe de seconde, dont l'ambition culturelle est étroitement associée aux objectifs linguistiques.

L'enseignement de spécialité prépare à l'enseignement supérieur mais ne vise pas les mêmes objectifs qu'un enseignement universitaire : il prépare aux contenus et aux méthodes de celui-ci mais les adapte à un public de lycéens. Il s'adresse aux futurs spécialistes mais pas à eux seuls. Il convient, dans sa mise en œuvre, d'offrir suffisamment d'espace de différenciation pour permettre à chaque élève de progresser.

Les principes et objectifs du programme de l'enseignement de spécialité concernent la classe de première et la classe terminale. Ce programme vise une exploration approfondie et une mise en perspective des langues, littératures et cultures des aires linguistiques considérées, ainsi qu'un enrichissement de la compréhension par les élèves de leur rapport aux autres et de leurs représentations du monde. Il a également pour objectif de favoriser une connaissance fine des langues et cultures concernées dans leur rapport à l'Histoire et de permettre une plus grande ouverture dans un espace international élargi. Il doit être pour les élèves l'occasion d'établir des relations de comparaison, de rapprochement et de contraste.

Cet enseignement cherche à augmenter l'exposition des élèves à la langue étudiée afin qu'ils parviennent progressivement à une maîtrise assurée de la langue et à une compréhension de

la culture associée.

Le travail *de* la langue et *sur* la langue, effectué en situation et sur un mode intégratif, est au cœur de cet enseignement. Il est envisagé dans son articulation avec l'étude des objets littéraires et culturels concernés. La langue écrite et orale est travaillée sous tous ses aspects (phonologie, lexique, grammaire) et dans toutes les activités langagières (réception, production et interaction), afin que les élèves soient entraînés à communiquer et puissent approfondir et nuancer leurs connaissances et leurs compétences. Les langues régionales vivent par définition une relation étroite et complexe avec le français et entretiennent des relations spécifiques avec des langues étrangères. Une initiation aux questions de la traduction intégrée aux enseignements est à même d'éclairer l'approche contrastive des systèmes linguistiques et constitue une aide pour la maîtrise de la langue régionale.

Le programme de l'enseignement de spécialité de langues, littératures et cultures régionales permet également une mise en lien de chaque langue régionale avec les langues de l'héritage : les langues et cultures de l'Antiquité sont systématiquement convoquées afin de mettre les savoirs en perspective et de contribuer à la formation humaniste dispensée au lycée.

De manière générale, l'enseignement de spécialité se conçoit comme un espace de travail et de réflexion permettant aux élèves de mieux maîtriser la langue, de faciliter le passage aisé de l'oral à l'écrit et de l'écrit à l'oral, d'un registre à l'autre, d'une langue à une autre par un travail régulier et méthodique sur le repérage des marqueurs culturels, la prononciation et l'écriture. Il invite à considérer la relation de l'oral à l'écrit avec une attention toute particulière.

Cet enseignement est un lieu d'approfondissement et d'élargissement des connaissances et des savoirs selon une perspective historique porteuse de sens et de nature à doter les élèves de repères forts et structurants inscrits dans la chronologie de l'histoire littéraire et culturelle. Il vise aussi à développer chez les élèves la connaissance précise d'éléments majeurs de la culture considérée. C'est dans le travail d'appropriation des œuvres que cet enseignement participe à la valorisation d'un riche patrimoine.

Comme tous les enseignements, cette spécialité contribue au développement des compétences orales, notamment à travers la pratique de l'argumentation. Celle-ci conduit à préciser sa pensée et à expliciter son raisonnement de manière à convaincre. Elle permet à chacun de faire évoluer sa pensée, jusqu'à la remettre en cause si nécessaire, pour accéder progressivement à la vérité par la preuve. Si ces considérations sont valables pour tous les élèves, elles prennent un relief particulier pour ceux qui choisiront de poursuivre cet enseignement de spécialité en terminale et qui ont à préparer l'épreuve orale terminale du baccalauréat. Il convient que les travaux proposés aux élèves y contribuent dès la classe de première.

Développer le goût de lire

L'enseignement de spécialité vise à favoriser le goût de lire en langue régionale des œuvres dans leur intégralité de manière progressive et guidée, et à proposer ainsi une entrée dans les imaginaires propres à chaque langue.

La lecture recommandée d'œuvres intégrales s'accompagne de la lecture d'extraits significatifs d'autres œuvres permettant de découvrir des auteurs et des courants littéraires majeurs représentatifs de l'aire culturelle et linguistique étudiée. Des textes contemporains et faciles d'accès, qu'il s'agisse d'œuvres intégrales ou d'extraits, peuvent dans ce cadre être proposés à côté de textes classiques, qui constituent des références importantes. Tous les genres littéraires trouvent leur place dans ce nouvel enseignement de spécialité : théâtre, poésie ou prose dans les différentes formes qu'elle peut prendre (roman, nouvelle, conte, journal, autobiographie, écrits scientifiques, etc.).

■ Les thématiques

Les contenus culturels et littéraires sont déclinés en cinq thématiques (deux pour la classe de première, trois pour la classe terminale), elles-mêmes subdivisées en axes d'étude. Ces axes, ni limitatifs ni exhaustifs, ne constituent pas un catalogue de prescriptions juxtaposées : ils ont pour fonction d'aider les professeurs à élaborer des progressions pédagogiques adaptées à la diversité des niveaux et des besoins des élèves.

Pour chacune des cinq thématiques, un descriptif permet d'explicitier les contenus proposés à l'analyse et d'orienter la réflexion dans chaque langue concernée. À ce descriptif est associé un programme de lectures pour chacune des langues et chacun des niveaux du cycle terminal.

Les thématiques proposées dans les différentes langues permettent d'aborder un certain nombre de figures et d'œuvres importantes dans les domaines de la littérature, des arts en général (peinture, sculpture, architecture, musique, photographie, cinéma, télévision, chanson) et de l'histoire des idées. Les artistes, les penseurs et leurs œuvres sont replacés dans leur contexte historique, politique et social. Des documents de nature différente (textes littéraires à dimension philosophique ou politique ; tableaux, gravures, photographies, films, articles de presse, données chiffrées, etc.) et de périodes différentes sont mis en regard les uns avec les autres pour permettre des lectures croisées ou souligner des continuités ou des ruptures. La référence aux langues vivantes étrangères et aux langues et cultures de l'Antiquité est, dans ce cadre, régulièrement utilisée.

■ Approche didactique et pédagogique

Approche actionnelle et démarche de projet

L'enseignement de spécialité s'inscrit, comme l'enseignement commun de langues vivantes, dans une approche actionnelle et les professeurs veillent à installer les élèves dans une démarche de projet pour les rendre autonomes dans l'usage de la langue.

Ainsi, la constitution par les élèves d'un dossier, dans lequel ils présentent des documents vus en classe et choisis par eux-mêmes en lien avec les thématiques du programme, fait-elle partie de la démarche globale qui vise à encourager leur esprit d'initiative. Ce dossier personnel rend compte du patrimoine linguistique, littéraire et culturel que l'enseignement de spécialité leur a offert.

Varier les supports

On veille à familiariser les élèves non seulement avec des œuvres littéraires et des auteurs, mais aussi avec toute autre forme d'expression artistique et intellectuelle comme des articles de presse, des œuvres cinématographiques, picturales ou musicales, des extraits de littérature scientifique, etc.

L'utilisation de supports riches et variés est donc recommandée ; elle peut, dès lors que le contenu s'y prête, donner lieu à une mise en perspective interculturelle, qui ouvre sur la prise en compte des langues et cultures de l'héritage, et des autres langues vivantes. Les références à des œuvres en langue française y trouvent naturellement leur place.

Un entraînement à l'analyse de l'image doit trouver toute sa place dans l'enseignement de spécialité.

Les élèves peuvent ainsi s'approprier ce patrimoine de manière concrète, active et autonome.

Les outils numériques

Le recours aux outils numériques est incontournable car il multiplie les moments d'exposition à la langue et à sa pratique tant dans l'établissement qu'en dehors de celui-ci. Il permet de renforcer les compétences des élèves en réception et en production, notamment grâce à :

- l'accès à des ressources numériques d'archives ou de l'actualité la plus directe (écoute de documents en flux direct ou téléchargés librement, recherches documentaires sur internet, lecture audio, visionnage d'adaptations théâtrales et télévisées d'œuvres classiques, captations diverses, etc.) ;

- un renforcement des entraînements individuels par l'utilisation d'outils nomades, avant, pendant ou après les activités de la classe (baladodiffusion, ordinateurs portables, tablettes et manuels numériques, etc. qui permettent la création et l'animation d'un diaporama, l'élaboration et la modération d'un site ou d'un forum internet, l'enregistrement et le travail sur le son et les images, etc.) ;
- la mise en contact avec des interlocuteurs variés (eTwinning, visioconférence, forums d'échanges, messageries électroniques, etc.). L'utilisation des outils numériques permet de sensibiliser les élèves à l'importance d'un regard critique sur les informations en ligne.

■ Activités langagières

Les élèves qui font le choix de suivre l'enseignement de langues, littératures et cultures régionales commencent dès la classe de première à circuler en autonomie à travers tous types de supports et doivent atteindre à la fin de l'année de terminale une bonne maîtrise de la langue, à la fois orale et écrite. Le volume horaire dédié à l'enseignement de spécialité offre la possibilité d'un travail linguistique approfondi, organisé autour de l'ensemble des activités langagières et selon une démarche progressive en cours d'année et en cours de cycle.

La finalité de l'apprentissage des langues vivantes dans le cadre de l'enseignement de spécialité est de viser les niveaux de compétence suivants :

- le niveau attendu en fin de première est B2 ;
- en fin de terminale, le niveau C1 est visé, notamment dans les activités de réception selon le parcours linguistique de l'élève (cf. le volume complémentaire du *Cadre européen de référence pour les langues*, janvier 2018 pour la traduction française).

Réception

L'enseignement de spécialité cherche toutes les occasions d'exposer les élèves à la langue écrite et orale à travers tous types de médias. Ils sont exercés à comprendre des énoncés simples et de plus en plus élaborés, dans une langue authentique aux accents variés. Ils ne sont pas limités à la fréquentation d'une variante donnée et considèrent dans sa totalité la langue qu'ils étudient.

Tout au long des deux années d'enseignement de spécialité, les élèves sont progressivement entraînés à :

- lire des textes de plus en plus longs, issus de la littérature, de la critique ou de la

presse et abordant une large gamme de thèmes ;

- lire des textes littéraires, classiques et contemporains, appartenant à différents genres ;
- comprendre l’information contenue dans des documents audio-visuels (émissions de télévision ou radiodiffusées, films) dans une langue non standardisée ;
- comprendre le sens explicite et implicite des documents.

Production

La production écrite des élèves prend des formes variées – écriture créative ou argumentative – qui correspondent à des objectifs distincts. En cours d’apprentissage, elle permet aux élèves de s’approprier et de consolider les contenus culturels, d’approfondir et d’enrichir les contenus linguistiques (lexique, grammaire, syntaxe).

L’écriture créative peut s’appuyer sur des pratiques de la vie courante (lettres, blogues, etc.) ou s’inscrire dans des formes plus littéraires : dialogues, suites de textes, récits. Cette activité donne lieu à des exercices de médiation : résumé, compte-rendu, synthèse, adaptation, traduction.

L’écriture argumentative forme l’esprit critique et encourage la prise de position des élèves. Il peut s’agir, par exemple, d’un commentaire de document, d’une critique de film, d’un droit de réponse, d’un discours engagé, d’un essai, etc. Cette compétence critique se nourrit de recherches variées qui, comme en réception, incitent à prendre du recul et à ne pas confondre réalités et représentations.

Les exercices de production écrite doivent suivre une progression permettant aux élèves de fournir des textes de plus en plus longs, complexes et structurés. À terme, on attend d’eux qu’ils soient capables de rédiger des textes détaillés, construits et nuancés, prenant en compte le contexte et le destinataire.

Pour toutes ces activités, les élèves trouvent un appui dans l’usage méthodique des ouvrages de référence tels que dictionnaires et grammaires.

L’horaire renforcé de l’enseignement de spécialité offre aux élèves davantage de possibilités de travailler l’expression orale en continu à travers des prises de parole spontanées ou préparées devant l’ensemble de la classe ou en petits groupes.

L’entraînement à la prise de parole publique est favorisé par des exposés. Les élèves peuvent être entraînés à des présentations orales à partir de simples notes. De même, diverses formes de mise en œuvre peuvent être explorées : la mémorisation d’un texte et son interprétation musicale ou théâtrale, la réalisation d’une interview ou l’animation d’une table ronde, la

transposition dans un contexte et un lieu autres d'un personnage fictionnel ou mythique de l'aire linguistique qui le concerne.

En cours d'année et de cycle, ils peuvent ainsi gagner en confiance et développer la fluidité, la précision et la richesse de l'expression orale sur le plan phonologique, lexical et syntaxique.

Interaction

Une attention particulière est donnée à l'interaction. Elle suppose une attitude fondée sur l'écoute, le dialogue et les échanges dans le cadre de la construction collective du sens à partir d'un support. Elle suppose encore des activités en groupes : recherche de documents, résolution de problèmes rencontrés au fil des activités qui se déroulent en classe ou dans le cadre d'un projet spécifique.

En enseignement de spécialité, toutes les stratégies d'apprentissage en autonomie sont recherchées, notamment le travail par projet au sein d'un groupe d'élèves. L'interaction doit être perçue comme la condition de cette autonomie.

À l'articulation des activités langagières, la médiation

La médiation introduite dans le CECRL consiste à expliciter un discours lu et entendu à quelqu'un qui ne peut le comprendre. En termes scolaires, elle se traduit en une série d'exercices qui vont de la paraphrase à la traduction.

À l'oral comme à l'écrit, l'élève médiateur :

- prend des notes, paraphrase ou synthétise un propos ou un dossier documentaire pour autrui, par exemple à l'intention de ses camarades en classe ;
- identifie les repères culturels inaccessibles à autrui et les lui rend compréhensibles ;
- traduit un texte écrit, interprète un texte oral ou double une scène de film pour autrui ;
- anime un travail collectif, facilite la coopération, contribue à des échanges interculturels, etc.

La médiation place l'élève en situation de valoriser l'ensemble de ses connaissances et compétences.

■ Les compétences linguistiques

À l’instar de l’enseignement commun de langues vivantes, les compétences linguistiques sont enseignées en contexte d’utilisation, à l’occasion de l’étude de documents authentiques de toute nature, écrits et oraux, par l’écoute d’enregistrements, le visionnement de documents iconographiques et audio-visuels et la lecture de textes. En enseignement de spécialité, le développement des capacités de compréhension et d’expression passe par une attitude plus réfléchie, dans une approche comparative entre la langue concernée, le français, les autres langues vivantes étudiées et les langues de l’Antiquité.

À ce stade, une familiarité croissante avec des contenus de plus en plus longs et complexes permet aux élèves de s’initier à une approche plus raisonnée, toujours en situation, notamment à travers l’exercice de la traduction. Cette augmentation de la maîtrise linguistique doit leur faciliter le passage vers les méthodes propres à l’enseignement supérieur en leur donnant accès à des discours oraux et écrits plus complexes. De même, les exercices auxquels ils sont entraînés (contraction de textes, synthèses, analyses textuelles, iconographiques et filmiques) étendent leurs besoins langagiers. En langue de spécialité, la compétence linguistique constitue un des axes privilégiés du cours. Elle concerne les aspects phonologiques de la langue ainsi que la maîtrise de l’orthographe, du lexique et de la grammaire.

Aspects phonologiques et graphie

Dès la classe de première, une attention particulière est apportée à la phonologie par une sensibilisation accrue aux phonèmes spécifiques de la langue étudiée ainsi qu’à leurs variations, que les élèves s’efforcent de reproduire avec la plus grande précision. La précision de la prononciation et le respect des règles de la phonologie conditionnent la réussite de l’apprentissage d’une langue vivante tant dans le domaine de la compréhension que dans celui de l’expression orale. Les élèves doivent être entraînés à entendre rythmes, sonorités, accentuation, intonation pour les restituer dans une lecture à haute voix, une prise de parole préparée ou spontanée.

On attire l’attention des élèves sur les particularités orthographiques et on leur fait prendre conscience du rapport propre à chaque langue entre orthographe et réalisation phonologique.

Le lexique

C’est à partir du programme littéraire et culturel que se diversifient et s’enrichissent les champs sémantiques.

Le lexique ne donne pas lieu à un apprentissage hors-contexte mais prend sens par rapport

aux énoncés et aux documents travaillés en classe. Les supports utilisés élargissent et affinent le lexique rencontré par les élèves.

Pour aider les élèves à s'appropriier le lexique, on a recours à la mémorisation et à divers procédés qui ont fait leurs preuves : répétition, paraphrase, explicitation, médiation, etc., autant d'activités qui produisent à la fois des automatismes et du sens, à partir d'énoncés de plus en plus complexes et nuancés.

Par ailleurs, le renforcement des compétences à l'oral comme à l'écrit ne saurait aller sans l'appropriation progressive d'un vocabulaire méthodologique de base. Ainsi l'apprentissage du vocabulaire du commentaire de texte littéraire ou non-fictionnel, du commentaire d'analyse d'images et de films, trouve-t-il naturellement sa place au sein du nouvel enseignement de spécialité, sans en être cependant l'objectif essentiel.

La grammaire

Comme le lexique, la grammaire est abordée à l'occasion des documents rencontrés en classe dans le cadre des activités de réception et de production. Les élèves peuvent prendre appui sur le programme de grammaire de l'enseignement commun, sur les révisions et les récapitulations régulières organisées en cours et sur le réemploi méthodique des formes rencontrées dans le cadre de l'enseignement de spécialité.

La grammaire est un outil pour écouter, lire, dire et écrire. À la faveur de leur apparition dans les activités de classe, sont mis en lumière les principaux procédés morphosyntaxiques qui permettent à chacun d'affiner sa compréhension des textes et des discours. Il s'agit, à partir de l'étude des supports, de guider les observations pour mettre en lumière, dans une situation d'énoncé, telle ou telle structure grammaticale : les professeurs entraînent les élèves à repérer les rapprochements avec le français dont les points communs et les différences avec la langue étudiée éclairent de façon pertinente les logiques respectives des deux langues. Ils entraînent les élèves à dégager et formuler une règle à partir d'exemples. Car, si la grammaire n'a de sens que par et pour la communication, elle est aussi objet d'étude.

Introduction générale du programme de la classe terminale

Si les objectifs et les approches de l'enseignement de spécialité sont communs aux classes de première et terminale, il convient toutefois d'attirer l'attention sur les particularités liées à la classe terminale et sur l'importance de ménager la transition entre le lycée et l'enseignement supérieur. De fait, l'approfondissement des savoirs et savoir-faire peut, dans le cadre de ce nouvel enseignement, être articulé aux pratiques de recherche et d'analyse qui ont cours à l'université ; cette démarche peut offrir l'occasion de pratiquer des exercices tels que la composition écrite sur la base des œuvres étudiées, le commentaire ou la contraction de texte, qu'il s'agisse d'un texte de civilisation ou de littérature, et la traduction. À ce niveau d'enseignement, on veille à renforcer la formation du jugement critique et de la sensibilité esthétique des élèves, à encourager encore davantage leur esprit d'ouverture et leur curiosité intellectuelle et culturelle ; on cherche à contribuer plus généralement à une appropriation personnelle et distanciée des savoirs. Il s'agit en effet de renforcer les capacités des élèves de mener une réflexion documentée, précise et approfondie sur les attitudes, les pratiques et les créations culturelles des aires considérées.

L'élaboration par les élèves de leur dossier personnel favorise particulièrement cette appropriation réfléchie. Dans le même esprit, on prend soin de renforcer leur capacité à lire des œuvres en langue régionale en faisant émerger leur sens grâce à une alternance entre la lecture analytique d'extraits et la lecture de l'œuvre dans son intégralité. La lecture organisée d'œuvres intégrales du programme limitatif proposé est associée à celle d'extraits divers leur permettant d'approfondir et de diversifier l'étude d'une même thématique. L'année de terminale ne consiste pas en la seule lecture des œuvres intégrales. Ces dernières font échos aux autres documents : les élèves peuvent ainsi acquérir au terme de la classe terminale un patrimoine littéraire et culturel, encore incomplet à ce stade, mais solide.

Ces objectifs sont atteints par la mise en œuvre d'une progression rigoureuse et méthodique qui prend appui sur les compétences linguistiques, littéraires et culturelles acquises grâce aux œuvres ou textes étudiés, et veille à articuler cet enseignement avec les enseignements communs.

Pour toutes les langues régionales, on met un soin particulier à exploiter les liens avec le français, avec les autres langues vivantes, avec les langues et cultures de l'Antiquité et avec l'enseignement de philosophie, en visant les capacités d'ouverture et de distance réflexive autant que d'apprentissage et d'expression qu'il sera possible aux élèves de manifester au baccalauréat, à l'écrit et à l'oral.

Préambule spécifique à l'enseignement de spécialité de langues, littératures et cultures régionales en catalan

L'objectif en classe terminale est d'enrichir, grâce à trois thématiques, une étude approfondie de la culture et de la langue catalanes, selon la relation entre « particulier » et « universel ». Aussi les connaissances acquises dans les autres disciplines, sciences et humanités, sont-elles sollicitées aussi souvent que possible. Les réflexions des élèves formées en cours de philosophie peuvent trouver un champ d'application dans cet enseignement de spécialité.

La thématique intitulée « Défis », que ces derniers soient sociaux ou environnementaux, participe pleinement de cette approche. Elle permet d'interroger les tensions que porte la culture catalane.

La thématique « Permanence et modernité », en écho aux thématiques « Confluence » et « Partage » abordées en classe de première, examine l'émergence et l'ouverture au monde de la culture catalane à travers trois objets d'étude : Barcelone, les Pyrénées, la Méditerranée.

La thématique « Imaginaires » suppose que l'on mette en avant les vertus de l'introspection collective et le goût de l'altérité. Quelles représentations de soi, du monde, et du rapport aux autres les imaginaires catalans aident-ils à construire ?

Œuvres intégrales

Trois œuvres intégrales, une pour chaque thématique, sont obligatoirement étudiées par les élèves durant l'année de terminale. Une liste limitative des œuvres à étudier est publiée dans une note de service et renouvelée en partie ou dans sa totalité tous les deux ans.

Des documents de référence sont proposés en annexe. Ils constituent une liste indicative dans laquelle le professeur peut puiser en fonction de l'orientation de son enseignement. Leur utilisation n'est pas obligatoire : il est loisible au professeur d'utiliser d'autres ouvrages de son choix.

■ Thématique « Débats, conflits, défis »

Les défis sociaux, sociétaux, géopolitiques et désormais environnementaux, sont des marqueurs indissociables de l'histoire de l'espace catalan : la révolte contre la gabelle, les guerres carlistes, les guerres coloniales, les grèves récurrentes, les crises viticoles, les deux guerres mondiales, la guerre d'Espagne, les dictatures successives ont forgé ou influencé, selon les territoires, la culture catalane. De nombreuses œuvres s'inspirent de cette réalité complexe et aident en retour à mieux la comprendre. La lecture de la presse contemporaine se révèle très fructueuse. Plus généralement, la Catalogne contemporaine fait face à de nouveaux défis dont la portée universelle l'inscrit dans les débats sur les formes de la démocratie.

Une attention particulière est portée à l'évolution du statut de la langue catalane.

Axe d'étude 1 : Défis sociaux

Les défis issus du monde rural, à l'époque moderne ou contemporaine, ont concerné chacun des territoires de l'espace catalan. Du légendaire et controversé Serrallonga à la révolte des vigneronns du Midi en 1907, les luttes sociales sont présentes dans de nombreuses œuvres de la littérature catalane. Pour ce qui concerne le monde urbain, c'est la ville de Barcelone qui a fasciné les écrivains. Ainsi retrouve-t-on les débuts de la révolution industrielle et les troubles de la fièvre boursière dans le roman *La Febre d'or*, de Narcís Oller. La « renaissance civique » de la Catalogne au tournant du XIX^e siècle et l'engagement pour la République marquent les étapes majeures d'une histoire, source d'inspiration pour bien des artistes et écrivains.

En classe sont sélectionnés des documents relatifs à la construction de la société catalane, en particulier les luttes de pouvoir dans leurs contextes socio-économiques. Les élèves sont invités à trouver des échos dans d'autres disciplines pour qu'ils envisagent cette problématique dans une vision globale.

Axe d'étude 2 : Défis sociétaux

L'engagement des auteurs dans la dénonciation des injustices sous-tend la littérature catalane, des origines à nos jours. Ainsi, au XIII^e siècle, Anselm Turmeda se dresse contre la toute-puissance de l'argent. Caterina Albert, au XIX^e siècle, sous le pseudonyme de Víctor Català, se révolte contre l'aliénation de la femme dans le roman *Solitud*. Dans son sillage, Mercè Rodoreda, Montserrat Roig et Maria Mercè Marçal poursuivent ce combat pour une société plus égalitaire. En Roussillon, Simone Gay ouvre les chemins de la création poétique et de l'introspection en langue catalane.

Depuis l'époque romantique, l'histoire de la langue catalane est celle d'une (re)conquête de territoires d'expression et de vie. Il a fallu l'unifier pour la rendre apte aux usages de la

modernité. C'est l'œuvre de Pompeu Fabra. Aujourd'hui, la langue catalane s'engage dans les espaces de communication virtuelle.

Dans une démarche pluridisciplinaire, les élèves interrogent le rôle de l'intellectuel et de l'artiste dans la cité en faveur des libertés. Les notions abordées en enseignement moral et civique et en philosophie sont convoquées.

Axe d'étude 3 : Défis environnementaux

Comme beaucoup de terres méditerranéennes, la Catalogne, Valence et les Baléares ont connu au XX^e siècle un essor lié à la spéculation touristique, à tel point que l'expression « baléarisation » est devenu un terme consacré et nettement péjoratif. Cette économie dépendant exclusivement du tourisme a entraîné l'exode rural et la désertification de l'arrière-pays. Adrienne Cazeilles, dans *Quand on avait tant de racines*, témoigne du traumatisme occasionné par la destruction irrémédiable du paysage des *Aspres* du Roussillon à la suite des incendies à répétition. La pollution et les autres dommages environnementaux ont aussi constitué un thème privilégié des auteurs de la *Nova Cançó* des années 50. Les nouveaux défis liés au changement climatique stimulent la recherche de solutions pour un avenir durable sur un territoire contrasté, des berges de la Méditerranée aux sommets pyrénéens.

Afin de prendre conscience de la façon dont ces dangers sont dénoncés, on s'intéresse aux témoignages littéraires, mais aussi à l'art de l'affiche et aux campagnes de films institutionnels. Les références à la chanson engagée, à la presse ne sont pas négligées, ni les comparaisons avec d'autres aires géographiques.

Axe d'étude 4 : Défis géopolitiques

Les conflits extérieurs, la guerre de trente ans, les deux guerres mondiales, les soubresauts de la Révolution française ont atteint la Catalogne qui a été également concernée par la montée des mouvements fascistes.

La guerre d'Espagne, qui entraîna aussi le procès et la condamnation de la langue et de la culture catalanes, eut ses effets sur la Catalogne française. Ainsi la *Retirada* marque-t-elle un moment particulièrement douloureux dans l'histoire du Roussillon. Elle fut néanmoins l'occasion d'un renforcement de la langue par l'augmentation du nombre de locuteurs et l'investissement des intellectuels dans la culture catalane au nord des Pyrénées. En Catalogne espagnole, les productions nées de l'anti-franquisme deviennent des œuvres de résistance.

Cet axe permet d'interroger la perception particulière que la littérature catalane porte sur la Guerre d'Espagne. À la lumière des compétences acquises en histoire-géographie, les élèves examinent également la façon dont les artistes catalans ont représenté les autres conflits de l'Europe occidentale.

■ Thématique « Permanence et modernité »

La Catalogne possède à la fois des paysages sauvages et une métropole mondiale, Barcelone.

Les Pyrénées et le littoral constituent un haut lieu de la tradition, une source d'inspiration pour les poètes et romanciers attachés à ces valeurs. À partir du XIX^e siècle, linguistes, botanistes, historiens, folkloristes, parcourent en tous sens les espaces catalans. Ces paysages bucoliques contrastent avec la modernité de la révolution industrielle. Ainsi, au moment où elle vit une véritable effervescence culturelle, Barcelone s'affranchit de ses remparts médiévaux, se dégage des repères anciens et s'étend sur la plaine côtière pour devenir une plaque tournante de la Méditerranée occidentale.

La thématique permet de découvrir sous des aspects variés cette tension catalane.

Axe d'étude 1 : De Barcino à Barcelone ville-monde

Probablement fondée par les Carthaginois, Barcelone a été successivement une ville romaine, arabe puis catalane espagnole, et toujours cosmopolite.

Tenants du Modernisme – variante catalane de l'Art nouveau –, imprégnés des théories du baron Haussmann et de la cosmogonie wagnérienne, architectes et plasticiens font de Barcelone une capitale européenne moderne. La Catalogne innove et crée son propre mouvement culturel et politique, le *Noucentisme*. À l'époque, Barcelone donne le ton dans tous les domaines. Elle ne cesse d'inspirer les artistes venus de tous les horizons.

Cet axe permet d'étudier les aspects innovants et fondateurs de l'architecture de Gaudi, qui confère à la ville une part importante de son prestige international.

Sixième agglomération urbaine la plus peuplée de l'Union Européenne, Barcelone et son port sont l'un des phares de la modernité pour ses habitants, les touristes et les décideurs. Cependant, trouvera-t-elle les moyens de devenir véritablement une ville-monde ou se laissera-t-elle figer dans la pose d'une ville-musée ?

Axe d'étude 2 : De Pyrène aux Pyrénées : frontière, refuge ou couloir ?

Les Grecs voyaient dans les Pyrénées une épouse d'Héraclès, les chevaliers du Moyen Âge la marche méridionale de la chrétienté. Dans cet univers mystérieux naquit la Catalogne qui, dès l'origine, fut un lieu de passage et de refuge. Une nature sauvage, siège d'une ruralité laborieuse, conservatrice, solidaire ou cruelle, constitue un décor irremplaçable pour les romanciers réalistes.

Avec la naissance des États modernes, le couloir des Pyrénées se referme entre la France et l'Espagne. Comme au Pays Basque, une frontière politique et administrative sépare alors deux versants d'un espace culturel qui croit en son unité. Elle fait cependant la fortune des contrebandiers et représente un espoir pour les persécutés.

Cet axe invite à observer les modes de vie transfrontaliers, qui s'organisent pour marquer ou pour dépasser les différences dans un espace global européen. La principauté d'Andorre, par son fonctionnement est un exemple fécond de cette organisation originale.

Axe d'étude 3 : De Mare nostrum au tourisme de masse

Explorée par les Phéniciens, parsemée de comptoirs par les Grecs, occupée par les Romains, envahie par les Maures, reconquise par les barons chrétiens, la Catalogne est avant tout un espace de la Méditerranée.

Au Moyen Âge, la culture catalane fut à son tour conquérante en Méditerranée. La langue catalane s'implanta alors aux Baléares, à Valence et à l'Alguer (Alghero) en Sardaigne. On parle aujourd'hui de « lac catalan » quand on désigne les nombreux comptoirs des commerçants catalans du XIV^e siècle à Alexandrie, Beyrouth, Damas ou en Afrique du nord.

Avec la révolution industrielle naît un premier tourisme qui connaît ensuite un développement exponentiel. Ainsi, en Catalogne espagnole, aux Baléares, à Valence et aussi en Roussillon, le tourisme, moteur de l'économie, peut sembler mettre aujourd'hui en péril la permanence et les équilibres d'une culture définie pourtant depuis des siècles par son ouverture et sa capacité d'adaptation.

■ Thématique « Imaginaires »

L'imaginaire des Catalans s'est exprimé d'abord dans une forme populaire, puis savante, d'une grande diversité. La thématique invite à se demander comment cet imaginaire a traversé les siècles et quelles sont les différentes métamorphoses que les anciennes légendes ont connues.

Axe d'étude 1 : Imaginaire populaire

Les légendes de Catalogne s'ancrent dans les reliefs et les cours d'eau. Jadis, *bruixots*, *bruixes* et *encantades*, personnages aux pouvoirs magiques, partageaient le quotidien des habitants de Catalogne, les animaux étranges, *víbries*, *simiots* et *babaus* également. À côté de ce monde fantastique, ou à partir de celui-ci, s'est développée toute une culture tissée d'imaginaire.

De la geste du troubadour Guillem de Cabestany aux contes populaires, des mouches de Saint

Narcisse de Gérone au Pont du Diable de Céret, des légendes médiévales jusqu'au succès international des albums et de la série pour la jeunesse *Les tres bessones (Les trois petites sœurs)*, l'imaginaire populaire a nourri la culture catalane.

Cet axe permet également d'observer que la jeunesse d'aujourd'hui cultive la tradition, parfois à son insu, en participant aux feux de la Saint Jean, à la Patum de Berga ou aux fêtes de l'ours en Vallespir.

Axe d'étude 2 : Regards sur l'imaginaire savant

La grande histoire et ses personnages, Hannibal, Charlemagne ou les Trabucaires, et les légendes qu'ils engendrent peuvent inspirer de nouvelles créations littéraires. En architecture aussi, comme le montre Antoni Gaudí dans son dragon-fontaine multicolore du Park Güell de Barcelone, l'imagerie fantastique du bestiaire traditionnel se prête à l'innovation artistique. Il ne s'agit pas ici d'imitation pure et simple, mais plutôt d'innutrition. Chaque auteur apporte en effet sa propre pierre au mythe, lui donne un éclairage différent, en détermine, même inconsciemment, une inflexion nouvelle.

Des rapprochements ou des croisements des traditions populaires sont autant d'atouts pour la réalisation d'un projet pédagogique exigeant. D'utiles rapprochements peuvent être conduits avec les enseignements de français, d'autres langues vivantes, des langues et cultures de l'antiquité, d'histoire-géographie, d'arts plastiques.

Axe d'étude 3 : Imaginaire individuel

Dans cet axe sont mis en lumière les espaces de liberté qu'ouvrent les créations catalanes. Ainsi, les tableaux de Joan Miró, qu'ils tendent vers la figuration ou qu'ils empruntent l'abstraction la plus minimaliste, constituent autant de rêves éveillés. Ils déclenchent l'imagination individuelle de ceux qui les découvrent.

L'imaginaire individuel n'est pas le domaine exclusif des plasticiens contemporains. Les écrivains catalans ont aussi mis en scène leurs utopies et leurs rêves hantés, comme le poète Josep Vicenç Foix ou les auteurs de science-fiction dans le sillage du précurseur Manuel de Pedrolo. La science-fiction écrite en catalan, dont les parutions sont abondantes et régulières depuis les années 2000, peut proposer aux élèves de classe terminale de nombreux sujets de réflexion et de recherche : la comparaison avec les productions dans d'autres langues ; les liens avec la production nationale et européenne de bande dessinée, le cinéma, la télévision, les jeux de rôle et les jeux vidéo. On peut dans ce cadre s'intéresser à la dimension sociale et culturelle de la science-fiction en catalan, en abordant les thèmes de l'anticipation, de la réalité décalée et de l'uchronie.

Annexes

Avertissement : l'astérisque après la mention d'un ouvrage littéraire indique que ce dernier est rédigé dans une autre langue que le catalan et qu'une traduction catalane existe dans la plupart des cas.

■ Annexe 1 : références pour la thématique « Débats, défis, conflits »

Axes d'étude	Littérature	Autres références culturelles
Défis sociaux	<p>Oller, N., <i>La Papallona</i>, 1882 Oller, N., <i>La febre d'or</i>, 1892 Vayreda, M., <i>La Punyalada</i>, 1904 Massé, L., <i>Le vin pur</i>, 1944 * Andrés Estellés, <i>V. Llibre de meravelles</i>, 1971 De Pedrolo, M., <i>Contes i narracions</i>, 1974 Bezsonoff, J.-D., <i>La revolta dels geperuts</i>, 1999 Rebull, T., <i>Tot cantant</i>, 1999 Vallbona, R., <i>Serrallonga</i>, 2008</p>	<p>La presse en catalan contemporaine et du tournant du XIX^e siècle (<i>La Veu de Catalunya, El poble Català, El Cucut ...</i>) [icon] Casas, R., <i>La càrrega</i>, 1899 [film] Ribas, A., <i>Ciutat cremada</i>, 1975 [essai] Amiel, C., <i>Les Trabucaires, une odyssee en terre catalane</i>, 1995 [film] Rovira, E., <i>Serrallonga</i>, 2008</p>

<p>Défis sociétaux</p>	<p>Turmeda, A. « Elogi dels diners », <i>Llibre dels bons amonestaments</i>, 1398 Guimerà, A., <i>Terra Baixa</i>, 1897 Bertrana, P. <i>Josafat</i>, 1906 Català, V., <i>Solitud</i>, 1909 Gay, S., <i>Aigües vives</i>, 1932 Rodoreda, M., <i>Aloma</i>, 1938 Villalonga, L., <i>Bearn</i>, 1961 Cerdà, J.P., <i>Quatre dones i el sol</i>, 1964 Rodoreda, M., <i>El Carrer de les Camèlies</i>, 1966 Ferrater, G., <i>Les dones i els dies</i>, 1968 Capmany, M.-A., <i>Feliçment jo sóc una dona</i>, 1969 Roig, M., <i>Ramona adéu</i>, 1972 Rodoreda, M., <i>Mirall trencat</i>, 1974 Marçal, M.-M., «Divisa», 1977 Cabanas, J., <i>Senzilles històries de dones</i>, 1983 Barbal, M., <i>Pedra de Tartera</i>, 1985 Oliver, M.-A., <i>Estudi en lila</i>, 1985 Espinàs, J.-M., <i>El teu nom és Olga</i>, 1986 Pons, J.-S., <i>Prosa completa</i>, 1991 Roig, M., <i>Un pensament de sal, un pessic de pebre</i>, 1992 Clara-Simó, I., <i>Raquel</i>, 1992 Quim MONZÓ, <i>El perquè de tot plegat</i>, 1993 Martin, A., Ribera, J. <i>Flanagan de luxe</i>, 1994 Planas, C., <i>Muralles pintades de blau</i>, 1997 Clara-Simó, I., <i>Dones</i>, 1997 Lluís, J.-L., <i>El crim de l'escriptor cansat</i>, 2000 Lienas, G., <i>El diari lila de la Carlota</i>, 2001 El Hachmi, N., <i>Jo també soc catalana</i>, 2004</p>	<p>Présence de la langue cat sur internet et les nouvelles technologies [icon] Generalitat de Catalunya, "Iguals, a casa" [mus] La Nova Cançó [mus] Blues de Picolat [mus] Joan-Pau Giné [film] Pons, V., <i>Actrius</i>, 1997 [essai] Gifreu, P., <i>Femmes dans la vie du Christ, Sœur Isabel de Villena</i>, 2008 [BD] Resina, O., <i>Supercatalà</i>, 2014 [BD] Garcia, O., Pauné, G., <i>Pompeu Fabra, l'aventura de la llengua</i>, 2017 [essai] Lluch, G., <i>La lectura, entre el paper i les pantalles</i>, 2018</p>
-------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	Carbó, J., <i>Retrat amb negra</i> , 2005 Villaró, A., <i>La Bíblia andorrana</i> , 2015	
Défis environnementaux	Pons, J.-S., <i>Roses i xiprers</i> , 1911 Gomila, G., <i>La sorra calenta</i> , 1967 Cazeilles, A., <i>Quand on avait tant de racines</i> , 1977 * Tocabens, J., <i>A l'ombra de Bellaguarda</i> , 1983 Moncada, J., <i>Camí de Sirga</i> , 1988 Tolzà, J., <i>L'homme de Cosprons</i> , réed. 2003 * Maurette, M., Soutadé, G., <i>La crue et l'aiguat del 40</i> , 2007 * Garí, J., <i>Viatge pel meu país</i> , 2012 Castex-Ey, J.-F., <i>El trencament</i> , 2019	Revue <i>Descobrir Catalunya</i> Revue <i>Sàpiens</i> [icon] Generalitat de Catalunya, « Espècies perilloses », [mus] Barre, J., « La Torre d'en Sorra », 1979 [mus] La Trinca, « Danubi blau », 1981 [mus] Serrat, J.-M., « Plany al mar », 1985 [mus] Llach, L., « Maremar », 1985 [mus] Sau, « Això es pot salvar », 1992 [doc] Tocabens, J., Lacombe, J.P. <i>L'Albera, 2000 anys d'història i més</i> , 2000 [mus] La Troba Kung Fu, « Flor de primavera », 2010 [essai] Soutadé, G., <i>Quand la terre s'est ouverte en Roussillon : l'aiguat octobre 1940</i> , 2010 [mus] Llach, L., « Un pont de mar blava », 2016 [mus] Xarango, « Meravellós regal », 2017 [essai] Garcés, E., Closa, D., <i>100 secrets dels oceans</i> , 2018 [essai] Deliau, P. et alii, <i>Paulilles</i> , 2019
Défis géopolitiques	(XVII^e – XIX^e siècles) Bertrand, L., <i>L'infante</i> , 1920 * Tiñena, J., <i>El comediant de Perpinyà</i> , 1997 Portet, R.-L., <i>Rigau & Rigaud un pintor a la cort</i> , 2002 (Guerre de Succession) Soler, F. (Pitarra, S.), « El fossar de les moreres », XIX ^e siècle Sánchez Piñol, A., <i>Victus</i> , 2012 (Guerre d'Espagne, Franquisme) Orwell, G., <i>Homage to Catalonia</i> , 1938 *	(XVII^e – XIX^e siècles) [mus] <i>Els Segadors</i> [mus] <i>Catalunya, comtat gran</i> [icon] Perrault, H., <i>La defensa heroïca del Coll de Banyuls</i> , 1899 [icon] Estruch, A., <i>Corpus de Sanch</i> , 1907 [icon] Estruch, A., <i>La mort de Rafael Casanova</i> , 1909 [mus] Martínez Valls, R., Capdevila, L., Mora, V., <i>Cançó d'amor i de guerra</i> , 1926 [essai] Sanabre, J., <i>La resistència del Rosselló a incorporar-se a França</i> , 1985 [essai] Marcet, A., <i>Breu història de les terres catalanes del nord</i> , 1988

	<p>Hemingway, E. <i>For whom the bell toll</i>, 1940 *</p> <p>Riba, C., <i>Elegies de Bierville</i>, 1942</p> <p>Laforêt, C., <i>Nada</i>, 1944 *</p> <p>Oliver, J. (Pere Quart), « <i>Corrandes d'exili</i> », 1947</p> <p>Gironella, J.-M., <i>Los cipreses creen en Dios</i>, 1953 *</p> <p>Espru, S., « Assaig de càntic en el temple », 1954</p> <p>Espru, S., <i>Antígona</i>, 1955</p> <p>Sales, J., <i>Incerta glòria</i>, 1956</p> <p>Massé, L., <i>Le refus</i>, 1962 *</p> <p>Rodoreda, M., <i>La plaça del diamant</i>, 1962</p> <p>De Pedrolo, M., <i>Totes les bèsties de càrrega</i>, 1967</p> <p>Xammar, E., <i>Seixanta anys d'anar pel món</i>, 1974</p> <p>Bladé, A., <i>L'exiliada</i>, 1976</p> <p>Cerdà, J.-P., <i>El dia neix per a tothom</i>, 1980 (edit)</p> <p>Cayrol, J., « Una nit », 1981</p> <p>Bezsonoff, J.-D., <i>La revolta dels geperuts</i>, 1998</p> <p>Verdaguer, P., <i>Pàgines d'un exili ordinari</i>, 2002</p> <p>Teixidor, E., <i>Pa negra</i>, 2003</p> <p>Bezsonoff, J.-D., <i>La guerra dels cornuts</i>, 2004</p> <p>Cabré, J., <i>Les veus del Pamano</i>, 2004</p> <p>Pasqual, G., <i>L'últim vaixell</i>, 2004</p> <p>Bezsonoff, J.-D., <i>Les amnèsies de Déu</i>, 2005</p> <p>Goujran, M., <i>Franco est mort jeudi</i>, 2010 *</p> <p>Ruíz Zafón, C., <i>El prisionero del cielo</i>, 2013 *</p> <p>Salvayre, L., <i>Pas pleurer</i>, 2014*</p> <p>(Seconde Guerre Mondiale)</p> <p>Benoit, P., <i>Montsalvat</i>, 1957*</p> <p>Amat-Piniella, J., <i>KL Reich</i>, 1963</p>	<p>[mus][film] Tocabens, J., Barre, J., <i>Els Angelets de la Terra</i>, 1989</p> <p>[essai] Brunet, M., <i>El Rosselló de cara a la Revolució francesa</i>, 1989</p> <p>[essai] Cadé, M., <i>Guerre et révolution en Roussillon</i>, 1990</p> <p>[essai] Ayats, A., <i>Les guerres de Josep de la Trinxeria</i>, 1997</p> <p>[BD] Garcia, O., <i>1714 Barcelona</i>, 2002</p> <p>(Guerre d'Espagne, Franquisme)</p> <p>Queralt, J., R., Grando, X., Febrés, J., <i>Les camps du mépris</i>, 1991</p> <p>[film] Ken Loach, <i>Land and freedom</i>, 1995</p> <p>[essai] Dreyfus, G. <i>Les camps sur la plage</i>, 1995</p> <p>[mus] Cerdà J.-P., Barre, J., <i>O món</i>, 1996</p> <p>[essai] Mettay, J., <i>L'archipel du mépris, histoire du camp de Rivesaltes</i>, 2001</p> <p>Montellà, A., <i>La maternitat d'Elna</i>, 2005</p> <p>[film] Huerga, M., <i>Salvador</i>, 2006</p> <p>[essai] Montellà, A. <i>El setè camió</i>, 2007</p> <p>[film] Güell L.-M., Cabré, J., <i>Les veus del Pamano</i>, 2009</p> <p>[film] Solé, F., <i>Camp d'Argelès</i>, 2009</p> <p>[film] Villaronga, A., Teixidor, E., <i>Pa Negra</i>, 2010</p> <p>[essai] Chiroleu Escudier, S., <i>La villa St Christophe</i>, 2013</p> <p>[film] Ziff, T., <i>La maleta mexicana</i>, 2017</p> <p>[film] Quer, S., <i>La llum d'Elna</i>, 2017</p> <p>[film] Villaronga, A., Sales, J., <i>Incerta glòria</i>, 2017</p> <p>[mus] Casals, P., discographie</p> <p>[mus] Gual i Lloberas, J., Rebull, T., « <i>Paisatge de l'Ebre</i> », 1977</p> <p>[mus] Raimon, discographie</p> <p>[mus] Llach, L., discographie</p> <p>[mus] Manel, « <i>El soldadet</i> », 2011</p> <p>(Seconde Guerre Mondiale)</p> <p>[essai] Bonet, G., <i>Les Pyrénées-Orientales dans la guerre</i>, 1992</p> <p>[essai] Larrieu, J., Gual, R., Tubert, J., <i>Vichy, l'occupation nazie et la résistance</i></p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Lanoux, A., <i>Le berger des abeilles</i>, 1974 *</p> <p>Roig, M., <i>Els catalans als camps nazis</i>, 1977</p> <p>Bertrana, A., <i>Entre dos silencis</i>, 1988</p> <p>Barbal, M., <i>A l'amic escocès</i>, 2019</p> <p>(De nos jours)</p> <p>Martí i Pol, M., « Ara mateix », 1982</p> <p>Martin, A., <i>Barcelona connection</i>, 1988</p> <p>Barbal, M., <i>Carrer Bolívia</i>, 1999</p> <p>Martin, A., <i>La nit que Wendy va aprendre a volar</i>, 2006</p> <p>Villaró, A., <i>La Bíblia andorrana</i>, 2015</p> <p>Bezsonoff, J.-D., <i>Les amnèsies de Déu</i>, 2015</p>	<p><i>catalane</i>, 1994-2000</p> <p>(De nos jours)</p> <p>[mus] Maragall, J., Millet, F., <i>El Cant de la Senyera</i>, 1896</p> <p>[film] Creuhet, M. <i>El rei borni</i>, 2016</p> <p>[film] Netflix, <i>Two Catalonia</i>, 2018</p> <p>[essai] Galmés, T., <i>Groc, història gràfica</i>, 2018</p> <p>[icon] Borràs, J., <i>Dies que duraran anys</i>, 2018</p> <p>[tv] TV3, « Polònia »</p> <p>Revue <i>El Temps</i></p>
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

■ Annexe 2 : références pour la thématique « Permanence et modernité »

Axes d'étude	Littérature	Autres références culturelles
<p>De Barcino à Barcelone ville-monde</p>	<p>Oller, N., <i>La febre d'or</i>, 1892 Carner, J., <i>Auques i ventalls</i>, 1914 Rusiñol, S., <i>L'auca del senyor Esteve</i>, 1917 Soldevila, C. <i>Fanny</i>, 1929 De Sagarra, J.-M., <i>Vida privada</i>, 1932 Genet, J., <i>Journal du voleur</i>, 1949 * Tasis, R., <i>La Bíblia valenciana</i>, 1955 Gaziol (Calvet, A.), <i>Tots els camins duen a Roma</i>, 1958 Tasis, R., <i>Un crim al Paralelo</i>, 1960 Mendoza, E., <i>La ciudad de los prodigios</i>, 1986 * Monzó, Q., <i>La magnitud de la tragèdia</i>, 1989 Pàmies, S. <i>La gran novel·la sobre Barcelona</i>, 1997 Tree, M., <i>El Barça o la vida</i>, 2000 Moix, T. <i>El peso de la paja</i>, 2000 * Ruíz Zafón, C., <i>La sombra del viento</i>, 2016 * Gwyn, R. <i>The colour of a dog running away</i>, 2005 * Falcones, I., <i>La catedral del mar</i>, 2006 * Pla, J., <i>Dos senyors: un senyor de Barcelona</i>, 2010 Vallmitjana, J., <i>La xava</i>, 2015 Brown, D., <i>Origin</i>, 2017 *</p>	<p>[arch] Lluís Domènech i Montaner (Hospital de Sant Pau, Palau de la Música catalana) [arch] Antoni Gaudí (Pedrera, Parc Güell, Casa Batlló, Sagrada Família) [arch] Josep Puig i Cadafalch (Casa de les punxes, casa Amatller) [arch] Ricard Bofill (Teatre Nacional de Catalunya, Aéroport de Barcelone) [arch] Lluís Clotet i Ballús (Museu d'Art Contemporani de Barcelona, Ville olympique de Barcelone) [icon] Francesc Català i Roca [mus] Mercury, F., Caballé, M., « Barcelona », 1992 [film] Antonioni, M., <i>Professione : reporter</i>, 1975 [film] Ribas, A., <i>La ciutat cremada</i>, 1976 [BD] Reding, R., Hugues, F., <i>Eric Castel</i>, 1979-1992 [film] Bellmunt, F. <i>El complot dels anells</i>, 1988 [film] Stillman, W., <i>Barcelona</i>, 1994 [essai] Hughes, R., <i>Barcelona: the Great Enchantress</i>, 2001 [film] Klapisch, C., <i>L'auberge espagnole</i>, 2001 [film] Allen, W., <i>Vicky Cristina Barcelona</i>, 2008 [film] Ros, M., <i>Barcelona, abans que el temps ho esborri</i>, 2011 [essai] Modeo, S., <i>El Barça</i>, 2012 [essai] Montilla, R., <i>Barcelona de novel·la</i>, 2016 [essai] Nunes, M., <i>Rutes literàries de Barcelona</i>, 2018 [film] Barrejón, S., Falcones, I., <i>La Catedral del Mar</i>, 2018</p>

<p>De Pyrène aux Pyrénées : frontière, refuge ou couloir ?</p>	<p>Verdaguer, J., <i>Canigó</i>, 1886 Bosch de la Trinxeria, C., <i>Records d'un excursionista</i>, 1887 Massó i Torrents, J., <i>Croquis pirinencs</i>, 1896 Massó i Torrents, J., <i>La Fada</i>, 1897 (rééd. 2018) Guimerà, A., <i>Terra Baixa</i>, 1897 Pous i Pagès, J., <i>Per la vida</i>, 1903 Vayreda, M., <i>La Punyalada</i>, 1904 Català, V., <i>Solitud</i>, 1909 Pons, J.-S., <i>Canta-perdiu</i>, 1925 Llor, M., <i>Laura a la ciutat dels sants</i>, 1931 Maurette, M., <i>La crue</i>, 1949 * Pla, J., <i>Contraband i altres narracions</i>, 1954 Simon, C., <i>Le vent</i>, 1957 * Espinàs, J.-M., <i>Viatge al Pirineu de Lleida</i>, 1957 Cerdà, J.-P., <i>Quatre dones i el sol</i>, 1964 Cerdà, J.-P., <i>Obra Poètica</i>, 1966 Pla, J., <i>De l'Empordanet a Perpinyà</i>, 1968 Morell, A., <i>Set lletanies de mort</i>, 1981 Barbal, M., <i>Pedra de tartera</i>, 1985 Massé, L., <i>Les Grégoire</i>, 1984-1985 * Tocabens, J., <i>Quan sagna el Llobregat</i>, 1985 Coll, J., <i>Quan Judes era fadrí i sa mare festejava</i>, 1986 Albanell, J., <i>La xorca</i>, 1987 Pons, J.-S., <i>Poesia completa</i>, 1988 Albanell, J., <i>Els ulls de la nit</i>, 1989 Barbal, M., <i>Mel i metzines</i>, 1990 Cool, P., <i>L'edat de les pedres</i>, 1990 Gay, S., <i>Obra poètica</i>, 1992 Cerdà, J.-P., <i>Passos estrets per terres altes</i>, 1998</p>	<p>[essai] Gual, R. <i>Andorra, fa temps</i>, 1978 [essai] Gual, R. <i>1940, L'aiguat</i>, 1981 [essai] Valls, M., <i>Josep-Sebastià Pons, el poeta i la cuina</i>, 1986 [essai] Valls, M., <i>L'univers de Josep-Sebastià Pons</i>, 1987 [essai] Sahlins, P., <i>Boundaries. The making of France and Spain in the Pyrenees</i>, 1989 [essai] Campillo Besses, X., « Geografia i literatura a l'Alt Pirineu », 1991 [essai] Garcia, X., <i>Esteve Albert : un home de cultura pirinenca</i>, 1995 [essai] Valls, M., « Simone Gay, dona d'aigua », 1998 [essai] Balent, A., <i>La Cerdagne du XVII^e au XIX^e siècle</i>, 2003 [essai] « Els Pirineus, Catalunya i Andorra », 2006 [tv] Porta, C., <i>Tor, la muntanya maleïda</i>, 2006 [essai] Abelanet, J., <i>Lieux et légendes du Roussillon et des Pyrénées catalanes</i>, 2008 [essai] Rafanell, A., <i>Notícies d'abans d'ahir</i>, 2011 Bosch, R., <i>Fêtes de l'ours en Vallespir</i>, 2013 [essai] Jornet, K., <i>La frontera invisible</i>, 2013 [essai] Vinas, R. et A., <i>La Croisade de 1285 en Roussillon et Catalogne</i>, 2015 [essai] Lluís-Gual, O., <i>Les derniers ours</i>, 2017 [essai] Bach Marquès, J., « El món màgic dels Pirineus », 2018</p>
---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Pérez i Verdiell, V., <i>Vendaval sobre el mas negre</i>, 1999</p> <p>Lluís, J.-L., <i>El dia de l'ós</i>, 2004</p> <p>Carranza, M., <i>El clan de la lloba</i>, 2005</p> <p>Porta, C., <i>Tor, 13 cases i 3 morts</i>, 2005</p> <p>Bezsonoff, J.-D., <i>Un país de butxaca</i>, 2010</p> <p>Solà, I., <i>Canto jo, la muntanya balla</i>, 2019</p>	
<p>De Mare Nostrum au tourisme de masse</p>	<p>Guimerà, A., <i>Mar i cel</i>, 1888 (rééd. 2017)</p> <p>Guimerà, A., <i>La filla del mar</i>, 1900</p> <p>De Sagarra, J.-M., <i>Cançons de rem i de vela</i>, 1923</p> <p>Pla, J., <i>Cartes de lluny</i>, 1928</p> <p>De Sagarra, J.-M., <i>All i salobre</i>, 1929</p> <p>De Sagarra, J.-M., <i>El cafè de la Marina</i>, 1933</p> <p>Amade, J., <i>L'oliveda</i>, 1934</p> <p>Pla, J., <i>Contraban</i>, 1954</p> <p>Bernadi, F., <i>Rue du soleil</i>, 1955 *</p> <p>Riera, C., <i>Te deix, amor, la mar com a penyora</i>, 1975</p> <p>Camus, A., <i>Le premier homme</i>, 1994 *</p> <p>Camus, A., <i>El primer home</i>, 1994</p> <p>Porcel, B., <i>Mediterrània. Onatges tumultuosos</i>, 1996</p>	<p>[icon] Aristide Maillol, Salvador Dalí</p> <p>[hist] Le Royaume de Majorque, La couronne d'Aragon</p> <p>[film] Institut Jean Vigo, <i>Mémoire filmique des Pyrénées méditerranéennes</i></p> <p>[icon] Maillol, A., Frère, H., <i>Conversations de Maillol</i>, 1955</p> <p>[essai] Deffontaines, P., <i>La Méditerranée Catalane</i>, 1975</p> <p>[mus] Bonet, M., Al Tall, <i>Cançons de la nostra mediterrània</i>, 1982</p> <p>Llach, L., <i>Maremar</i>, 1985</p> <p>[mus] Llach, L., <i>Un pont de mar blava</i>, 1993</p> <p>[essai] Ferreres, E., <i>Mar enllà, l'expansió mediterrània</i>, 1993</p> <p>[essai] « Els Països catalans i el Mediterrani : mites i realitats », 1999</p> <p>[film] Guimerà, A., Bozzo J.-L., <i>Mar i cel</i>, 2004 (théâtre filmé)</p> <p>[essai] Matamoros, J., <i>Matisse-Derain : Collioure, 1905, un été fauve</i>, 2005</p> <p>[essai] Vinas, R. et A., <i>La Conquesta de Mallorca</i>, 2007</p> <p>[film] Vinas-Raymond, L., <i>J'ai oublié de te dire</i>, 2009</p> <p>Febrés, X., <i>Maillol, l'escultor carnal</i>, 2012</p> <p>[mus] Tero, J., <i>D'un mateix mar</i>, 2014</p> <p>[essai] Vinas, R. et A., <i>La Companyia catalana d'Orient</i>, 2017</p>

■ Annexe 3 : références pour la thématique « Imaginaires »

Axes d'étude	Littérature	Autres références culturelles
Imaginaire populaire	<p>Costa i Llobera, M., « El pi de Formentor », 1875 Talrich, P., <i>Records del Rosselló</i>, 1887 Chauvet, H., <i>Légendes du Roussillon</i>, 1899 * Caseponce, E., <i>Contes vallespirencs</i>, 1931 Amades, J., <i>Costumari català</i>, 1950 (rééd. 1984) Valor, E., <i>Rondalles valencianes</i>, 1950 Pons, J.-S., <i>El llibre de les set sivelles</i>, 1968 Blanc, D., <i>Récits et contes populaires de Catalogne</i>, 1979 * Coll, P., <i>Muntanyes maleïdes</i>, 1993 Cerdà, J.-P., <i>La dona d'aigua de Lanós, Contalles de Cerdanya</i>, 2001 Bosch, P., <i>Contes et légendes de Catalogne Nord</i>, 2005 * Tocabens, J., <i>13 contes et légendes du Pays Catalan</i>, 2014 *</p>	<p>[essai] Gual, R., <i>Eléments de folklore</i>, 1974 [essai] Abelanet, J. et alii, <i>Histoire de pierres, Històries de pedres</i>, 1998 [essai] Sala, R., <i>Le visage de la mort dans les Pyrénées Catalanes</i>, 1991 [Essai] Dunyach, G., <i>Talrich, Pere</i>, 2003 [essai] Payré, D., <i>Canigó, La muntanya mítica catalana</i>, 2005 [essai] Abelanet, J., <i>Lieux et légendes du Roussillon et des Pyrénées catalanes</i>, 2008 [film] Benmayor, J.-D., <i>Bruc</i>, 2010 [essai] Tocabens, J., <i>Sorcellerie en Roussillon et autres Pays Catalans</i>, 2012 [essai] Rimbault, O., <i>Démons et merveilles du Canigou</i>, 2014 [essai] Camacho, H., <i>Catalunya mítica, relats fantàstics inspirats en la mitologia catalana</i>, 2015 [essai] Déu Prats, J., Padilla, M., <i>El gran llibre dels indrets fantàstics de Catalunya</i>, 2018</p>
Imaginaire savant	<p>Verdaguer, J., <i>Canigó</i>, 1886 Català, V. (Albert, C.), <i>Solitud</i>, 1909 Berga, P., <i>La Mare-Terra</i>, 1913 (rééd 2018) Grandó, C. <i>Fa sol i plou</i>, 1932 Massé, L., <i>Le mas des Oubells</i>, 1933 * Santamaria, J., <i>Visions de Catalunya</i>, 1936 O'Brian, P., <i>The Catalans</i>, 1953 *</p>	<p>[arch] Antoni Gaudí, Gustave Violet [icon] Claude Massé, Josep Bartolí, Francesc Català i Roca [mus] Elèctrica Dharma [film] Chávarri, J., Vilallonga, L., <i>Bearn o la sala de les nines</i>, 1983 [essai] Beaumont-Maillet, L., <i>Tàpies ou la poésie de la matière</i>, 2001 [essai] Dalí, S., <i>Journal d'un génie adolescent</i>, 2004, (trad. P. Gifreu) [essai] Massé, C., <i>Art autre</i>, 2009</p>

	<p>Pons, J.-S., <i>Cantilena</i>, 1955 Perucho, J., <i>Llibre de cavalleries</i>, 1957 Perucho, J., <i>Les històries naturals</i>, 1960 Vilallonga, L., <i>Bearn</i>, 1961 Fuster, J., <i>Diccionari per a ociosos</i>, 1964 Perucho, J., <i>Les aventures del cavaller Kosmas</i>, 1981 Moncada, J., <i>El cafè de la granota</i>, 1985 Coll, P., <i>Quan Judes era fadrí i sa mare festejava</i>, 1986 Tocabens, J., <i>El gat fagi i altres històries de l'Albera</i>, 1987 Moncada, J., <i>Camins de sirga</i>, 1988 Coll, P., <i>El pont de Mahoma</i>, 1995 Pagès, V., <i>Carta a la reina d'Anglaterra</i>, 1997 Coca, J., <i>La faula dels ocells grecs</i>, 1997 Brazés, E., <i>L'univers d'Edmond Brazés</i>, 2003 Coll, P., <i>El salvatge dels Pirineus</i>, 2005 Sánchez Piñol, A., <i>Victus</i>, 2012 * Divers auteurs, <i>Vols dir que som això?</i>, 2017</p>	<p>[essai] Guitart, M., <i>Sobre « Roses i xiprers » de J.-S., Pons</i>, 2016 [essai] Prat, J.-L., <i>Miró, Ceci est la couleur de mes rêves</i>, 2018 [essai] Batlle, M., Gual, R., <i>Gustau Violet</i>, 2018</p>
Imaginaire individuel	<p>Bonafont, J., <i>Ais, elegies catalanes</i>, 1887 D'Ors, E., <i>La ben plantada</i>, 1911 Foix, J.-V., <i>Dietari</i>, 1918 Salvat-Papasseit, J., <i>Poèmes en ondes hertziennes</i>, 1919 Foix, J.V., « Es quan dormo que hi veig clar », 1953 Torres, M., <i>Poesies</i>, 1947 Calders, P., <i>Cròniques de la veritat oculta</i>, 1955 Oliver, J., (Pere Quart), <i>Vacances pagades</i>, 1961 Andrés Estellés, V., « Els amants », 1971 De Pedrolo, M., <i>Mecanoscrit del segon origen</i>, 1974 Monzó, Q., <i>Uf va dir ell</i>, 1978</p>	<p>[icon] Salvador Dalí, Joan Miró, Joan Brossa, Antoni Tàpies, Miquel Barceló, Roger Cosme Esteve [arch] Ricard Bofill [mus] Pau Riba, Jaume Sisa, Pascal Comelade, Gerard Jacquet [mus] Llach, L., <i>Viatge a Ítaca</i>, 1975 [essai] Diputació de Barcelona, <i>Joan Brossa, poeta de la imatge</i>, 2005 [film] Maillo, K., <i>Eva</i>, 2011</p>

	<p>Carbonell i Trias, J. <i>Un home qualsevol</i>, 1979 Rodoreda, M., <i>Tots els contes</i>, 1979 Vinyoli, J., <i>Domini màgic</i>, 1984 Carner, J., <i>Les bonhomies</i>, 1985 Subirana, J., <i>Final de festa</i>, 1989 Queralt, J., <i>Sense recança de l'escalp</i>, 1989 Brossa, J. <i>Poesia rasa</i>, 1990 Riera, M.-À., <i>Illa Flaubert</i>, 1990 Torrent, F., <i>Gràcies per la propina</i>, 1994 Simon, C., <i>Le Tramway</i>, 2001 * Simon, C., <i>El Tramvia</i>, 2002 Pagès Jordà, V., <i>El poeta i altres contes</i>, 2005 Lluís, J.-L., <i>Diccionaris dels llocs imaginaris dels Països Catalans</i>, 2006 Lluís, J.-L., <i>El navegant</i>, 2016 Lluís, J.-L., <i>Jo sóc aquell que va matar Franco</i>, 2018</p> <p>(Science-fiction) Verdaguer, P., <i>El cronomòbil</i>, 1966 Artís Gener, A., <i>Paraules d'Opòton el Vell</i>, 1968 De Pedrolo, M., <i>Aquesta matinada i potser per sempre</i>, 1980 Fabregat, R., <i>Embrió humà ultracongelat núm. F-77</i>, 1984 Sánchez Piñol, A., <i>La pell freda</i>, 2002 Font, J., <i>Traficants de llegendes</i>, 2004 Sánchez Piñol, A., <i>Pandora al Congo</i>, 2005 Ricart, R., <i>El ciutadà perfecte</i>, 2005 De Manuel, J., <i>El cant de les dunes</i>, 2006 Torràs, C., <i>La mutació sentimental</i>, 2008</p>	
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

	<p>Vilaplana, S., <i>Resurrecció</i>, 2011 Nel·lo, D., <i>Missió futur</i>, 2014 Cirici, D., <i>La decisió d'en Viggo</i>, 2015 Puigpelat, F., <i>Romeo i Julieta, segona part</i>, 2015 Escribano, P., <i>Aquell d'allà no sóc jo</i>, 2015 Munné, A., <i>Michelíade</i>, 2015 Albanell, P., <i>Les fantasies del naufrag</i>, 2015 Galícia, M., <i>Estirant el fil escarlata</i>, 2017 Carbó, J. <i>El testament</i>, 2019</p>	
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--